



Università
Ca' Foscari
Venezia

Università Ca' Foscari Venezia
Dorsoduro 3246, 30123 Venezia
P.IVA 00816350276 - CF 80007720271
www.unive.it

**SELEZIONE PUBBLICA
PER IL CONFERIMENTO DI INCARICHI AVENTI PER OGGETTO LO SVOLGIMENTO DI
INSEGNAMENTI NEI CORSI DI STUDIO – a.a. 2024-2025**

**IL DIRETTORE
del Dipartimento di Studi Umanistici
dell'Università Ca' Foscari Venezia**

VISTO lo Statuto dell'Università Ca' Foscari Venezia;
VISTO il D.P.R. 11.7.1980, n. 382;
VISTO il D. Lgs. 30.03.2001 n. 165 ed in particolare l'art. 7, comma 6;
VISTA la Legge 06.08.2008, n. 133 ed in particolare l'art. 46;
VISTA la Legge 30.12.2010 n. 240 ed in particolare l'art. 23;
VISTO il Regolamento Didattico di Ateneo;
VISTO il Codice Etico e di Comportamento di questa Università emanato con D.R. n. 1116 del 5/11/2019;
VISTO il Codice di condotta contro le molestie sessuali dell'Università;
VISTO il Regolamento in materia di protezione dei dati personali dell'Università Ca' Foscari Venezia emanato con D.R. n. 190 del 22/02/2021;
VISTI i Regolamenti dei Corsi di Studio;
VISTO il Regolamento per il conferimento di incarichi di insegnamento e didattica integrativa nei corsi di studio emanato con D.R. n. 337 del 4 maggio 2011 e successive modifiche e integrazioni (d'ora in avanti Regolamento);
VISTO Regolamento per l'autocertificazione e la verifica dei compiti didattici e di servizio agli studenti dei professori e ricercatori ai sensi dell'art. 6 comma 7 della Legge n. 240/2010 emanato con D.R. n. 346 del 26/06/2012 e successive modifiche e integrazioni;
VISTO il Regolamento per la disciplina degli incarichi extraistituzionali del personale dirigente, tecnico amministrativo e CEL emanato con D.R. n. 965 del 22/12/2017;
VISTO il Decreto Interministeriale n. 313 del 21 luglio 2011;
VISTA la delibera del Consiglio di Amministrazione n. 112 del 7 ottobre 2011;
VISTA la programmazione didattica per l'a.a. 2024/2025 approvata nel Consiglio di Dipartimento di Studi Umanistici del 12/12/2023;
VISTA la delibera del Senato Accademico del 28/02/2024 relativa all'Offerta Formativa di Ateneo per l'a.a. 2024/2025;
VISTA la delibera del Consiglio di Amministrazione del 06/03/2024 di approvazione dell'Offerta Formativa di Ateneo per l'a.a. 2024/2025;
CONSIDERATO che a seguito della procedura di selezione emanata con Decreto n. 540/2024 Prot. n. 0083741 del 02/04/2024 alcuni insegnamenti non sono stati assegnati;
CONSIDERATO che l'insegnamento FM0506 XML Databases in the Humanities non potrà essere tenuto dal docente titolare in quanto dimissionario a partire dal 4 agosto p.v.;
CONSIDERATA la necessità di ricorrere all'acquisizione di specifiche professionalità cui affidare gli incarichi di insegnamento;
VERIFICATA la copertura della spesa per l'a.a. 2024/2025 degli incarichi di cui al presente bando a valere sul progetto SU.BDGDID.2425.DSU;

AVVISA

**Art. 1
Oggetto del Bando**

È indetta la selezione pubblica per la copertura degli insegnamenti per l'a.a. 2024/2025 di cui alla

tabella sottostante.

Scadenza del bando: termine perentorio venerdì 19/07/2024

Corso di Studio	Insegnamento	Lingua Insegnamento	Modalità Insegnamento	Cod. Settore	Des. Sede	CF U	Ore	Des. Periodo	Compenso lordo
DIGITAL AND PUBLIC HUMANITIES	FM0484 - Literary and Linguistic Computing	INGLESE		L-LIN/01	VENEZIA	6	30	II SEM	1800 €
DIGITAL AND PUBLIC HUMANITIES	FM0486 – Modelling and Visualizing Textual Data	INGLESE		L-FIL-LET/08	VENEZIA	6	30	II SEM	1800 €
DIGITAL AND PUBLIC HUMANITIES	FM0506 – XML Databases in the Humanities	INGLESE	blended	L-FIL-LET/05	VENEZIA	6	30	I° PERIODO	1800 €
DIGITAL AND PUBLIC HUMANITIES	FM0491 - Digital History	INGLESE		M-STO/04	VENEZIA	6	30	I SEM	1800 €

Il compenso indicato nella tabella è stato stabilito dal Dipartimento in base a quanto previsto dal Regolamento ed è da intendersi forfettario. Pertanto, eventuali variazioni in aumento o in diminuzione nel numero degli esami effettuati dal docente non comporteranno alcuna modifica di detto compenso.

L'attivazione dei singoli insegnamenti è subordinata alla presenza di studenti presenti a lezione. La verifica sulla presenza di studenti viene fatta dal titolare dell'incarico dopo la terza lezione.

Nel caso in cui l'insegnamento non sia attivato per mancanza del numero minimo di studenti, l'attività svolta dal titolare dell'incarico sarà remunerata con un importo a questa commisurato e che comunque non potrà essere superiore al 20% del compenso previsto dal presente bando.

Gli insegnamenti messi a bando sono previsti nel I e/o nel II semestre dell'a.a. 2024/2025

Nel dettaglio, il calendario delle lezioni frontali è il seguente (*si precisa che queste date potrebbero subire lievi variazioni, soprattutto per quanto riguarda il II° semestre*):

I semestre: 09/09/2024 – 21/12/2024

I periodo: 09/09/2024 – 19/10/2024

II periodo: 28/10/2024 – 14/12/2024

II semestre: 03/02/2025 - 24/05/2025

III periodo: 03/02/2025 – 15/03/2025

IV periodo: 24/03/2025 – 10/05/2025

Art. 2

Destinatari e incompatibilità

I destinatari del presente bando sono:

- a) personale docente e ricercatore (professori di I e di II fascia, ricercatori universitari, assistenti del ruolo ad esaurimento, professori straordinari a tempo determinato e ricercatori a tempo determinato) dell'Università Ca' Foscari Venezia (previo nulla osta delle strutture interessate, se di altro Dipartimento) o di altra Università italiana (previa verifica del rispetto degli obblighi in materia d'incarichi esterni previsti dall'Università di appartenenza); il conferimento, a qualunque titolo, ai

2

Ufficio Didattica

Didattica.dsu@unive.it / T. 041 234 6338 - 9801

professori e ricercatori dell'Università di incarichi non riferibili alla struttura didattica di afferenza è subordinato all'autorizzazione di quest'ultima e alla autodichiarazione del carico didattico già attribuito dalla propria struttura.

- b) altri soggetti italiani e stranieri in possesso di adeguati requisiti scientifici e professionali; in particolare possono partecipare anche:
- soggetti incaricati all'interno di strutture universitarie che abbiano svolto adeguata attività di ricerca debitamente documentata ivi compresi gli assegnisti di ricerca;
 - i collaboratori ed esperti linguistici di cui alla legge 236/1995 in servizio presso questo o altri Atenei, previo nulla osta delle strutture interessate;
 - tecnici laureati in possesso dei requisiti previsti dall'art. 50 del D.P.R. 382/80, che abbiano svolto 3 anni di insegnamento, previo nulla osta delle strutture interessate.

A norma del Regolamento gli incarichi di insegnamento di cui al presente bando, salve le ulteriori incompatibilità di legge, non possono essere conferiti:

- a coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al IV grado compreso, con la Rettrice, il Direttore Generale, un componente del Consiglio d'Amministrazione o con un Professore afferente alla struttura che attribuisce il contratto;
- ai docenti di ruolo che ricoprano uno dei mandati, cariche o uffici di cui all'art. 13 del D.P.R. 11.07.1980, n. 382, e successive modificazioni ed integrazioni;
- ai titolari delle borse di cui all'art. 1 della L. 398 del 30.11.1989 conferite dall'Università o da altri Atenei italiani;
- agli iscritti ai corsi di dottorato dell'Università o di altri Atenei;
- a studenti attivi presso la struttura didattica che emette il bando.

I requisiti per il conferimento dell'incarico devono essere posseduti alla data di scadenza del presente bando.

Art. 3

Modalità e termini di presentazione delle candidature

Coloro che intendono partecipare alla procedura selettiva devono inviare la domanda utilizzando esclusivamente l'apposita procedura on line resa disponibile via web all'indirizzo:

<https://apps.unive.it/domandeconcorso/accesso/ins-dsu-bac-02-24-046> entro il termine perentorio indicato al precedente art. 1.

NOTA BENE: è necessario compilare la domanda completando tutti i campi obbligatori ed allegando tutti i file obbligatori. Solo a questo punto verrà generato un codice alfanumerico individuale, che verrà trasmesso al candidato all'indirizzo di posta elettronica inserito nella domanda. Entro il termine di scadenza sopra indicato, è consentito apportare eventuali modifiche alla domanda e sostituire i file allegati, esclusivamente rientrando nella procedura con il codice alfanumerico sopra citato.

Scaduto il termine perentorio il collegamento verrà disattivato e non sarà più possibile compilare la domanda né modificarla.

Non sono ammesse altre forme di produzione o di invio della domanda di partecipazione, e relativi allegati, alla selezione.

Per eventuali informazioni sulla procedura, il candidato potrà contattare la Segreteria Didattica del Dipartimento ai numeri 041 234 6338, 9801 dal lunedì al venerdì dalle ore 10.00 alle ore 14.00.

Gli aspiranti dovranno allegare alla domanda di partecipazione i documenti sotto elencati:

1. Scansione di un documento di identità in corso di validità
2. File PDF/A del *Curriculum Vitae* in formato europeo (**non firmato**) di **dimensioni inferiori a 1 MB** (modello scaricabile dalla pagina <https://www.unive.it/bandidocenzadsu> privo di dati personali (es. recapiti personali, codice fiscale, telefono privato e foto), completo dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche (la commissione si riserva la facoltà di chiedere la presentazione delle pubblicazioni in originale) e di ogni altra notizia utile al fine di una eventuale comparazione fra più candidati
3. Scansione del medesimo *Curriculum Vitae* **stampato e sottoscritto con firma autografa in originale.**

In caso di domanda di contratto:

4. File PDF/A della *Dichiarazione per il conferimento di incarichi presso l'Università Ca' Foscari Venezia* (**non firmata**) di dimensioni inferiori a 1 MB (modello scaricabile dalla pagina <https://www.unive.it/bandidocenzadsu>)
5. Scansione della medesima *Dichiarazione*, **stampata e sottoscritta con firma autografa in originale**.

NOTA BENE: Si segnala che la richiesta di fornire n. 2 copie sia del Curriculum Vitae che della Dichiarazione di cui ai precedenti punti 2, 3, 4 e 5 è coerente con i vincoli in materia di tutela della Privacy. La versione non firmata di tali documenti, in caso di assegnazione dell'incarico, dovrà infatti essere pubblicata sul sito <https://consulentipubblici.dfp.gov.it/> e sul sito di Ateneo, sezione "Amministrazione Trasparente" [<https://www.unive.it/titolari-incarichi/>] in ottemperanza all'art. 53 del D. Lgs. 165/2001;

In caso di personale docente o ricercatore in servizio presso altra struttura dell'Ateneo:

6. scansione del nulla osta del proprio dipartimento o, in mancanza, copia della relativa richiesta, nonché dichiarazione del carico didattico assegnato per l'a.a. 2024/2025;

in caso di personale dell'Ateneo inquadrato come direttore generale, dirigente, tecnico-amministrativo o CEL:

7. scansione dell'autorizzazione come prevista dagli artt. 8, 10 e 11 del Regolamento di Ateneo per la Disciplina degli incarichi extraistituzionali del personale dirigente, tecnico-amministrativo e CEL o, in mancanza, copia della richiesta presentata.

in caso di dipendenti di altre Amministrazioni pubbliche:

8. scansione della dichiarazione attestante il rispetto degli obblighi in materia di svolgimento di incarichi extra-ufficio previsti dall'amministrazione di appartenenza, di cui all'art. 53 del D.Lgs. n. 165/2001 e successive modificazioni. Si ricorda che ai sensi dell'art. 7 c. 2 del Regolamento, l'Università potrà procedere alla stipula del contratto o all'affidamento dell'incarico nei confronti dei dipendenti di Pubbliche Amministrazioni, solo previo rilascio da parte dell'Amministrazione di appartenenza di apposito nulla osta ai sensi della normativa vigente.

in caso di candidati non UE

9. scansione del titolo di soggiorno

Il candidato dovrà altresì indicare nella domanda il recapito cui indirizzare eventuali comunicazioni, numero di telefono, cellulare, indirizzo e-mail.

L'Amministrazione universitaria non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

I dati che verranno immessi nel modulo di domanda saranno poi utilizzati per la formalizzazione dell'incarico ai candidati selezionati. Per questo motivo è necessario comunicare via e-mail eventuali variazioni al Dipartimento (didattica.dsu@unive.it).

Art. 4 **Valutazione e assegnazione**

La valutazione comparativa verrà svolta da un'apposita Commissione, nominata ai sensi dell'art. 3, comma 7, del Regolamento il cui compito sarà quello di verificare la qualificazione scientifica e professionale posseduta dai candidati. La valutazione conterrà un motivato giudizio sulla qualificazione scientifica e professionale dei candidati, in relazione al quale verrà stilata la graduatoria di merito.

Per la valutazione si farà riferimento al settore scientifico disciplinare inerente all'attività didattica da svolgere e, in relazione alla tipologia specifica dell'incarico didattico, la Commissione, previa definizione dei criteri e parametri valutativi, terrà conto:

- dell'attività di ricerca svolta;
- delle esperienze in campo didattico e, in particolare, della valutazione inerente le eventuali attività didattiche precedentemente svolte presso l'Ateneo;
- delle pubblicazioni e di altri titoli scientifici e didattici;
- del curriculum complessivo.

La Commissione procederà nell'ordine:

- alla definizione dei criteri e dei parametri di valutazione;
- alla verifica del possesso dei requisiti di partecipazione dei candidati;
- alla valutazione comparativa delle domande dei candidati idonei;
- all'individuazione dei candidati idonei e, tra essi, del candidato comparativamente migliore in una graduatoria a punteggio decrescente;
- alla proposta di assegnazione degli incarichi. Tale proposta sarà sottoposta per l'approvazione al Consiglio di Dipartimento nella prima seduta utile.

A parità di accertata qualificazione professionale e scientifica, nell'assegnazione verrà data precedenza ai professori e ricercatori universitari del settore scientifico disciplinare di riferimento.

Il possesso del titolo di dottore di ricerca, della specializzazione medica, ovvero di titoli equivalenti conseguiti all'estero, nonché l'abilitazione scientifica di cui all'art. 16 della L. 240/2010, costituisce, a parità di valutazione, titolo preferenziale ai fini dell'attribuzione dell'incarico, fatta salva l'appartenenza al ruolo della docenza universitaria.

In caso di ulteriore parità la preferenza sarà determinata dalla più giovane età del candidato.

Al termine della valutazione la Commissione indicherà esplicitamente il candidato vincitore, redigendo una graduatoria di merito che dovrà essere approvata, congiuntamente agli atti relativi alla procedura di selezione, dal Consiglio di Dipartimento che delibererà anche ai fini dell'attribuzione degli incarichi; tale graduatoria rimane valida fino alla fine dell'anno accademico cui fa riferimento il presente bando e potrà essere utilizzata dal Dipartimento per sopravvenute esigenze didattiche.

Una volta terminato il primo scorrimento, la graduatoria potrà essere nuovamente utilizzata, comunque sempre entro l'anno accademico di riferimento del presente bando. La rinuncia alla proposta di lavoro da parte del candidato comporta lo scavalcamento dello stesso in graduatoria da parte del candidato posizionato successivamente. In questo caso il candidato che ha rinunciato manterrà il posizionamento in graduatoria al fine di poter essere richiamato in caso di successivi scorrimenti della graduatoria medesima.

A seguito della delibera del Consiglio di Dipartimento che approva la graduatoria di merito e il conferimento degli incarichi verrà data ai vincitori comunicazione scritta dell'affidamento dell'incarico a mezzo posta elettronica.

La graduatoria e i conferimenti saranno pubblicati sul sito web dell'Ateneo <https://www.unive.it/bandidocenzadsu> entro 30 giorni dall'approvazione della stessa da parte del Consiglio di Dipartimento. La suddetta pubblicazione ha valore di notifica a tutti gli effetti.

Resta salva la facoltà dell'Università di non stipulare il contratto/assegnare l'affidamento bandito per sopraggiunte valutazioni difformi connesse a modifiche dei presupposti per i quali si è pervenuti alla messa a bando dell'insegnamento e/o alla sua copertura finanziaria nell'a.a. 2024/2025.

Per maggiori informazioni relative alla procedura di valutazione e al conferimento degli incarichi è possibile rivolgersi alla Segreteria del Dipartimento (rif Ufficio Didattica - tel 041 234 6338, 9801 e-mail: didattica.dsu@unive.it).

L'Università si riserva inoltre la facoltà, solo per il personale non dipendente di Ca' Foscari, di non assegnare l'incarico di cui al presente bando in caso di mancato rispetto, da parte del soggetto incaricando, del limite orario massimo "pro capite" come previsto dall'art. 7 co.4¹ del Regolamento.

Art. 5 **Modalità di conferimento**

In base all'art. 4 del Regolamento, l'incarico di insegnamento sarà conferito ai dipendenti universitari mediante delibera del Consiglio del Dipartimento che ha emanato il bando e per contratto di diritto privato di lavoro autonomo (Allegato 1) a tutti gli altri soggetti esterni al sistema universitario.

Il conferimento, a titolo oneroso, al personale docente e ricercatore dell'Università Ca' Foscari è possibile solo qualora sia stato rispettato quanto previsto in tema di assolvimento dei compiti didattici obbligatori dal *Regolamento per l'autocertificazione e la verifica dei compiti didattici e di servizio agli studenti dei professori e ricercatori* ai sensi dell'art. 6 comma 7 della Legge n. 240/2010 emanato con D.R. n. 346 del 26/06/2012 e successive modifiche e integrazioni. Pertanto la liquidazione dei compensi è soggetta alle verifiche di cui sopra.

In ogni caso, l'affidamento di incarichi a Ricercatori a tempo indeterminato dell'Università verrà retribuito secondo i parametri definiti ai sensi dell'art. 4 del Regolamento solo per le ore eccedenti le 350, in caso di Ricercatori a tempo pieno, o le 200, in caso di Ricercatori a tempo definito, in coerenza con quanto previsto dal *Regolamento per l'autocertificazione e la verifica dei compiti didattici e di servizio agli studenti dei professori e ricercatori* ai sensi dell'art. 6 comma 7 della Legge n. 240/2010 emanato con D.R. n. 346 del 26/06/2012.

Considerata la tipologia dell'incarico e l'impegno ad essa correlato, gli eventuali contratti di diritto privato stipulati per l'attribuzione dell'incarico di insegnamento saranno di collaborazione coordinata e continuativa con la sola esclusione dei titolari di partita I.V.A. individuale.

I contratti possono essere stipulati con dipendenti di altre Amministrazioni pubbliche, come disposto dall'art. 53 del D.Lgs. n. 165/2001 e successive modifiche ed integrazioni e, in ogni caso, nel rispetto delle disposizioni regolamentari previste dall'amministrazione di appartenenza in materia di incarichi extra ufficio.

Sono fatte salve le disposizioni di legge che regolano il conferimento di incarichi retribuiti a dipendenti pubblici in regime di tempo pieno.

In base all'art. 9 del Regolamento, la durata dell'incarico conferito è al massimo di un anno accademico ed è rinnovabile annualmente per un periodo massimo complessivo di cinque anni, previo accertamento della copertura finanziaria e valutazione positiva dell'attività svolta, ove ne persistano le esigenze didattiche.

Al momento della stipula del contratto potrà essere richiesta al docente la sottoscrizione tramite firma

¹ "In ogni caso non è possibile attribuire incarichi di insegnamento nei corsi di laurea, di laurea magistrale e di dottorato di ricerca, per contratto e/o affidamento, ad un medesimo soggetto non dipendente dell'Università per un numero di ore complessivo superiore a 120 per anno accademico a livello di Università, fatte salve motivate ed eccezionali esigenze connesse alla didattica, ed in ogni caso entro il limite di 180 ore."

autografa su documento cartaceo oppure la sottoscrizione tramite firma digitale su documento elettronico.

I candidati vincitori sono quindi invitati a verificare di essere già in possesso del dispositivo necessario per la firma digitale conforme agli standard AGID-Agenzia per l'Italia Digitale (<https://www.agid.gov.it/it/piattaforme/firma-elettronica-qualificata/prestatori-di-servizi-fiduciari-attivi-in-italia>) e, in caso contrario, a dotarsene di conseguenza in tempo utile.

I titolari dei contratti si impegnano a non svolgere, per la durata del contratto, attività che comportino un conflitto di interessi, anche potenziale, con l'attività didattica svolta o che, comunque, possano arrecare pregiudizio all'Ateneo.

I titolari di incarico (contratto o affidamento), qualora non siano dipendenti dell'Università Ca' Foscari Venezia, si impegnano a non superare il numero massimo complessivo di ore di lezione per insegnamenti ufficiali a favore delle diverse strutture didattiche dell'Ateneo, per l'a.a. 2024/2025, come previsto dall'art. 7 co.4 del Regolamento.

In tema di risoluzione del rapporto si applica quanto previsto dall'art. 10 del Regolamento, dal presente bando, dalla normativa vigente e dalle norme contrattuali.

Per i candidati cittadini extra UE:

Soggiornanti in Italia:

la stipula dei contratti di insegnamento è subordinata al possesso di carta di soggiorno/permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo o di permesso di soggiorno che consenta lo svolgimento di attività lavorativa in Italia per l'intero periodo di vigenza dell'incarico di insegnamento. Di tale documento si dovrà fornire copia all'atto della presentazione della domanda di partecipazione al bando, per le opportune verifiche e adempimenti di legge.

Non soggiornanti in Italia:

Il candidato vincitore dovrà produrre successivamente alla stipula del contratto e prima dell'inizio dei corsi, la documentazione che attesti l'effettivo rilascio del permesso di soggiorno a cittadino straniero secondo la procedura di regolare ingresso in Italia per motivi di lavoro. In caso contrario il contratto verrà automaticamente risolto dall'Ateneo che potrà procedere alla designazione di un altro candidato idoneo nel rispetto della graduatoria stilata dalla Commissione ed approvata dal Dipartimento di Studi Umanistici.

Art. 6

Obblighi dei titolari d'incarico

Il titolare dell'incarico dovrà assicurare lo svolgimento di tutte le attività connesse all'attivazione dell'insegnamento e le attività comunque rientranti nella programmazione didattica del Dipartimento di Studi Umanistici secondo il calendario che sarà elaborato dall'Ateneo.

In particolare dovrà garantire:

- le ore di lezione previste in base alle specifiche desumibili dalla programmazione didattica per l'anno accademico 2024/2025 (si veda l'elenco degli insegnamenti banditi di cui all'art. 1 del presente bando);
- il ricevimento degli studenti: almeno 2 ore la settimana durante lo svolgimento delle lezioni e nella eventuale settimana di recupero, più almeno 2 ore prima di ciascun appello d'esame;
- lo svolgimento degli esami di profitto negli appelli d'esame al termine dell'insegnamento, la cui distribuzione nell'anno accademico è disponibile sul sito web di ateneo al seguente link <https://www.unive.it/calendario>

Viene richiesto sin d'ora ai vincitori di accettare le modalità organizzative degli insegnamenti relative a sedi, periodi e orari di svolgimento e gestione del registro delle lezioni, così come stabilite dall'Ateneo. Gli insegnamenti si svolgono per le Lauree su 3 giorni alla settimana, mentre per le Lauree Magistrali su 2 giorni alla settimana, salvo diverse necessità didattiche dei Corsi di Studio stessi. Il programma dell'insegnamento è definito dal titolare dell'incarico, in accordo con il Collegio didattico del Corso di

Studio, e pubblicato dal titolare dell'incarico medesimo nell'area web dedicata (**Syllabus insegnamenti - <https://www.unive.it/pag/33149>**) entro 15 giorni dal conferimento dell'incarico.

Il titolare dell'incarico dovrà altresì pubblicare i materiali didattici relativi all'insegnamento – videolezioni, dispense e link di approfondimento, eventuali quiz di autovalutazione ecc. – sulla piattaforma e-learning di Ateneo <https://moodle.unive.it/> ed utilizzare, ove richiesto dall'Ateneo, le risorse tecnologiche per lo svolgimento delle lezioni.

Il titolare dell'incarico potrà seguire tesi di laurea e partecipare alle commissioni di laurea per almeno 12 mesi dopo la scadenza del contratto.

Il compenso verrà corrisposto dopo la scadenza del contratto e dopo la verifica del regolare svolgimento delle attività e dell'adempimento di tutti gli obblighi contrattuali previsti per il titolare dell'incarico.

Sulla base di indicazioni e richieste da parte della struttura didattica competente, i titolari di incarico sono tenuti a dar seguito a eventuali modifiche relative agli aspetti organizzativi dell'insegnamento loro conferito (v. art. 1).

Il titolare dell'incarico è tenuto al rispetto degli obblighi previsti per i docenti di ruolo dai Regolamenti di Ateneo, ove applicabili, e al rispetto del Codice Etico e di Comportamento e del Codice di condotta contro le molestie sessuali dell'Università Ca' Foscari Venezia ed è altresì tenuto a comunicare, con un preavviso di almeno 30 giorni, l'eventuale volontà di recedere anticipatamente dall'incarico per giusta causa.

Il titolare dell'incarico si impegna a inserire sulla propria pagina web messa a disposizione dall'Ateneo, insieme alle altre informazioni didattiche (es. il programma di insegnamento), il proprio *curriculum vitae* in formato europeo secondo le indicazioni e modalità che verranno fornite dalla Segreteria del Dipartimento di Studi Umanistici.

Il titolare dell'incarico conferito mediante contratto, si impegna altresì a far pervenire alla Segreteria del Dipartimento di Studi Umanistici il contratto, debitamente firmato in ogni sua parte, almeno 15 giorni prima della data di decorrenza nello stesso indicata. Eventuali modifiche a tale tempistica dovranno essere espressamente concordate con la Segreteria del Dipartimento di Studi Umanistici.

Il compenso lordo degli incarichi, con le specifiche di cui all'elenco degli insegnamenti banditi riportato all'art. 1, è stabilito dal Dipartimento sulla base della delibera del Consiglio di Amministrazione n. 112 del 7 ottobre 2011.

Art. 7

Trattamento dei dati personali

L'Università Ca' Foscari Venezia (Dorsoduro n. 3246, 30123 Venezia, PEC protocollo@pec.unive.it), titolare del trattamento, tratterà i dati personali forniti dai candidati, o altrimenti acquisiti dall'Ateneo, unicamente per l'espletamento della procedura di selezione, in conformità a quanto previsto dalla normativa comunitaria e nazionale applicabile (Regolamento UE 2016/679 e D. Lgs. 196/2003). Il conferimento di tali dati è necessario per valutare i requisiti di partecipazione e il possesso dei titoli. Per maggiori informazioni si rinvia all'informativa disponibile e scaricabile dalla pagina <https://www.unive.it/informativacandidatiselezione>. In ogni caso, per informazioni e dubbi, è possibile contattare il Responsabile della Protezione dei Dati all'indirizzo dpo@unive.it.

Le lezioni tenute dai titolari degli incarichi potranno essere videoregistrate e poi messe a disposizione degli studenti on-line nei termini stabiliti dall'Ateneo.

Art. 8

Rinvio

Per quanto non previsto dal presente bando, valgono le norme dei Regolamenti dell'Università e le disposizioni di legge di carattere generale, per quanto applicabili.

L'uso del genere maschile per indicare i soggetti destinatari del presente bando è da intendersi riferito a entrambi i generi e risponde pertanto solo ad esigenze di semplicità del testo.

Allegato 1: facsimile di contratto

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI
Prof. Daniele Baglioni

VISTO: LA RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO
Dott.ssa Alessandra Bertazzolo

Venezia,



PUBLIC CALL
FOR THE ALLOCATION OF TEACHING ASSIGNMENTS IN STUDY COURSES a.y. 2024-2025

THE HEAD OF HEAD OF DEPARTMENT
of HUMANITIES
Ca' Foscari University of Venice

WHEREAS the University General Regulations of Ca' Foscari University of Venice;
WHEREAS Presidential Decree No 382 of 11.7.1980;
WHEREAS Decree Law No 165 of 30.03.2001, and specifically Article 7, para. 6;
WHEREAS Law No 133 of 06.08.2008, and specifically Article 46;
WHEREAS Law No 240 of 30.12.2010, and specifically Article 23;
WHEREAS the University Teaching Regulations;
WHEREAS the Ethical and Conduct Code of this University issued by Rector's Decree No 1116 of 5/11/2019;
WHEREAS the University Conduct Code for sexual harassment;
WHEREAS the Personal Data Protection Regulations of Ca' Foscari University issued by Rector's Decree No 190 of 22/02/2021;
WHEREAS the Regulations of the Courses of Study;
WHEREAS the Regulations for the allocation of teaching assignments and integrated teachings in the courses of study issued by Rector's Decree No 337 of 4 May 2011 and subsequent amendments and integrations (hereinafter referred to as Regulations);
WHEREAS Regulations for self-certification and verification of the teaching and student service duties of professors and researchers pursuant to Article 6, paragraph 7 of Law no. 240/2010 issued by R.D. no. 346 of 26/06/2012 and subsequent amendments and integrations;
WHEREAS the Regulations ruling non-institutional assignments of the management, administrative staff, and Expert Language Collaborators (CEL) issued by Rector's Decree N. 965 of 22/12/2017;
WHEREAS the Inter-ministerial Decree No 313 of 21 July 2011;
WHEREAS Resolution of the Board of Directors No 112 of 7 October 2011;
WHEREAS the teaching programme for the academic year 2024/2025 as approved by the Department Council of 12/12/2023;
WHEREAS Resolution of the Academic Senate of 28/02/2024 concerning the University Educational Offer for the academic year 2024/2025;
WHEREAS Resolution of the Board of Directors of 06/03/2024 concerning the approval of the University Educational Offer for the academic year 2024/2025;
WHEREAS the need to hire specific professionals for the performance of teaching assignments:
WHEREAS no application was received in response to the selection procedure issued with Decree no. 540/2024 Prot. n. 0083741 of 04/02/2024 for some of the teaching courses to be held;
WHEREAS FM0506 XML Databases in the Humanities teaching course cannot be held by the appointed professor as he resigned effective August 4th;
HAVING ASSESSED the financial coverage for the academic year 2024/2025 for the posts of this call;

INFORMS

Article 1
Subject of the Call

This public call is intended for the allocation of teaching assignments for the academic year 2024/2025 as specified in the **table below**.

Deadline for applications: Friday 19.07.2024

(*) The remuneration indicated in the table above has been established by the department on the basis of the provisions of the Regulations and is to be understood as a lump sum. Therefore, any change (increase or decrease) in the number of examinations carried out by the course provider will not affect the above mentioned remuneration.

Master Degree Course	Teaching activity	Teaching language	Teaching modality	Educational sector code	Where	ECTS	Hours	Period	Compensation
DIGITAL AND PUBLIC HUMANITIES	FM0484 - Literary and Linguistic Computing	ENGLISH		L-LIN/01	VENICE	6	30	II TERM	1800 €
DIGITAL AND PUBLIC HUMANITIES	FM0486 – Modelling and Visualizing Textual Data	ENGLISH		L-FIL-LET/08	VENICE	6	30	II TERM	1800 €
DIGITAL AND PUBLIC HUMANITIES	FM0506 – XML Databases in the Humanities	ENGLISH	blended	L-FIL-LET/05	VENICE	6	30	Ist PERIOD	1800 €
DIGITAL AND PUBLIC HUMANITIES	FM0491 - Digital History	ENGLISH		M-STO/04	VENICE	6	30	I TERM	1800 €

The remuneration indicated in the table above has been established by the department on the basis of the provisions of the Regulations and is to be understood as a lump sum. Therefore, any change (increase or decrease) in the number of examinations carried out by the course provider will not affect the above mentioned remuneration.

Each teaching will be activated subject to the presence of attending students. The winner of the procedure as course provider should verify the attendance of students after the third class. In case the minimum number of students required is not met, the teaching course will not be activated, and the activities performed by the awarded party will be paid proportionally, in any case, this payment will not exceed 20% of the salary stated in this call.

The teaching courses of this call are to be performed during the I and/or II term of the academic year 2024/2025.

The program of lectures is reported below (*please note, this program might be subject to slight changes, specifically for the II term*):

I term; 09/09/2024 – 21/12/2024

I Period: 09/09/2024 – 19/10/2024

II Period: 28/10/2024 – 14/12/2024

II term: 03/02/2025 - 24/05/2025

III Period: 03/02/2025 – 15/03/2025

IV Period: 24/03/2025 – 10/05/2025

Article 2 **Recipients and Incompatibility**

The recipients of this call are:

c) Teaching staff members and Researchers (full and associate Professors, University Researchers, assistants subject to availability, three-year full Professors, and three-year Researchers) employed

2

Ufficio Didattica

Didattica.dsu@unive.it / T. 041 234 6338 - 9801

by the Ca' Foscari University of Venice (subject to authorisation of the competent authorities, if belonging to a different Department) or, by other Italian Universities (subject to compliance with the requirements for external posts, as set out by their Universities); the allocation of assignments to Professors and Researchers in any capacity not related to the reference University, is subject to authorisation of the latter and self-certification of the teaching hours currently agreed on.

- d) other Italian and foreign subjects meeting the scientific and professional requirements, including also:
- employees of University institutions, having performed documented research activities, including research fellows;
 - Foreign Language Assistants (CEL) pursuant to Law 236/1995 in service at this or other Universities, subject to authorisation from their home institution;
 - graduated technicians who meet the requirements provided under Article 50 of Presidential Decree No 382/80, with at least 3 years of teaching experience, subject to authorisation by the competent structures.

Pursuant to the Regulations on teaching assignments as specified in this call, without prejudice to other incompatibilities laid down by law, the assignments cannot be allocated to:

- subjects which are family members or relatives - up to the fourth degree - of the Rector, the General Director, a member of the Board of Directors, or a Professor of the contracting structure;
- full Professors currently employed for a mandate, an office, or a task among those defined under Article 13 of Presidential Decree No 382 of 11.07.1980, and subsequent amendments and integrations;
- grant-holders of the reference University or other Italian Universities as specified under Article 1 of Law 398 of 30.11.1989;
- subjects enrolled in Ph.D. programmes of the reference University or other Universities;
- students enrolled in the educational structure that issued the call.

The requirements for the allocation of the assignment should be fulfilled upon the expiration date of this call.

Article 3 **Application procedures**

The applicants shall submit their application to the selection procedure by following the online procedure at the following link:

<https://apps.unive.it/domandeconcorso-en/accesso/ins-dsu-bac-02-24-046> by the mandatory deadline defined under Article 1 above.

Please note: the applicant shall complete all required fields and attach relevant documents. After this step, the applicant will receive a personal alpha-numeric code at the e-mail address provided in the application. By the above-mentioned deadline, applicants can use this alpha-numeric code to access the application, change the information provided in the application, and replace attached files.

The link to the application page will no longer be active to change or fill the form after the deadline set out by the call.

Any application submitted in ways other than the online application form and online attachments is not eligible for the selection process.

Any further information on the application procedure is available by reaching the Educational programmes Office at 041 234 6338 - 9801; opening hours: from Mon to Fri /from 10.00 AM to 2.00 PM. Applicants shall attach the application form and the following documents:

10. Copy of a valid identity document
11. Blind *Curriculum Vitae* in European format (PDF/A) (**unsigned copy**) -file size less than 1 MB (form available for download at <https://www.unive.it/bandidocenzadsu> without personal data (i.e., personal contacts, tax code, mobile number, and picture), with academic training and scientific publications (the Committee may request the submission of the original publications) and any other information relevant for comparison among applicants
12. **Original printed and Signed copy (handwritten signature)** of the same *Curriculum Vitae*.

as for those applying for a contract:

13. **Unsigned** *Statement for the assignment of offices at Ca' Foscari University of Venice* (PDF/A format) - file size less than 1 MB (form available for download at <https://www.unive.it/bandidocenzadsu>)
14. **Original printed and Signed copy (handwritten signature)** of the *Statement*.

PLEASE NOTE: the submission of 2 copies of the *Curriculum Vitae* and the *Statement* as requested above under 2, 3, 4 and 5, complies with the Privacy Regulations. In case of contract awarding, the unsigned copy of said documents will be published online at <http://www.consulentipubblici.gov.it/> and on the University website, under the "Transparency" section [<https://www.unive.it/titolari-incarichi/>] pursuant to Article 53 of Decree Law No 165/2001;

in case of staff members (professors and researchers) already employed within Ca' Foscari University:

15. Copy of the authorisation by the Department they are currently working in, or copy of the submitted request, as well as a statement containing information on the workload for the academic year 2024/2025;

in case of staff members (general director, managers, technical-administrative staff, Foreign Language Assistant-CEL) already employed within Ca' Foscari University

16. Copy of the authorization as required by articles 8, 10 and 11 of the University Regulation "Disciplina degli incarichi extraistituzionali del personale dirigente, tecnico amministrativo e CEL" or copy of the submitted request.

as for subjects employed in other offices of the Public Administration

17. Copy of a statement of compliance with the obligations related to the performance of extra work assignments as provided by the administration they belong to, of which under Article. 53 of Decree Law No 165/2001 and subsequent amendments. Please note that pursuant to Article 7, para. 2 of the Regulations, the University is entitled to ratify a contract and award the assignment to employees of the Public Administrations, subject to issue of an authorisation by the Administration pursuant to the applicable law.

as for Extra-EU applicants

18. Copy of the residence permit

Applicants shall provide their contact details (address for communications, phone number, mobile number, and e-mail) in the application form.

The University Administration shall not be considered liable for any loss or dissemination of information caused by the incorrect communication of the applicants' address or, by late communication of changes in the address specified in the form or for any inconvenience due to misdelivery of correspondence, third parties, unforeseeable events, or force majeure.

The information provided in the form will be used to formalise the job assignment for short-listed candidates. For this reason, any changes shall be notified via mail to the Humanities Department (didattica.dsu@unive.it).

Article 4

Assessment and Assignment

A specific Commission appointed under Article 3, para. 7 of the Regulations will carry out the assessment procedure; the Committee aims to verify the scientific and professional competencies of the applicants. The Committee will short-list the applicants according to their scientific and professional competencies by providing adequate reasons for this decision in the assessment document.

The assessment will cover the scientific-disciplinary sector related to the educational activity in question, and to the specific type of educational assignment; following the definition of the assessment criteria, the Committee will evaluate:

- previous research activities;
- work experience in the field of education and specifically, related to the above educational tasks performed within the University;
- publications and other academic and scientific degrees;
- all information contained in the resume.

The Committee will:

- define the assessment criteria and parameters;
- verify the requirements of applicants;
- assess and compare the short-listed applicants;
- identify eligible candidates, assess the best candidate among the applicants, and list the final results with the score in decreasing order;
- propose the jobs to the applicants. This proposal will be submitted to the Board of Humanities Department for approval, at the first meeting of the Board.

In the case of certified equal professional and scientific competencies, precedence is given to University Professors and Researchers of the reference disciplinary and scientific sector.

In case of similar qualifications, preference will be given to the applicants in possession of Ph.D., medical specialisation, or equivalent certifications obtained abroad, as well as the scientific qualification defined under Article 16 of Law 240/2010, without prejudice to those employed by the University as full Professors.

In the case of equal qualifications and competencies, preference will be given to the younger applicant.

After the assessment procedure, the Committee will expressly state the name of the successful candidate and draft a ranking to be approved, together with the documents relating to the selection procedure by the Humanities Department Board which will resolve the allocation of the assignments; said list will be valid up to the end of the academic year specified in this call; the Humanities Department may use it in case of future needs.

After the draft of the first ranking and short-listing, the list may be used again within the academic year of reference specified in this call. In case the candidate refuses the job, the candidate short-listed immediately after on the list will take their position. In this case, the candidate who has refused will remain on the list for future short-listing of the same list.

Following the resolution of the Department/Structure Board which approves the merit ranking and the allocation of the assignments, the winners will receive a written notification of the assignment by e-mail.

The list and the assignments will be published online on the University website <http://www.unive.it/bandidocenza> by 30 days from the approval of the list on behalf of the Board of the Humanities Department. The above publication constitutes formal notification.

The University reserves its right not to ratify a contract/assign the job specified in the call if new assessments and changes occurred in the requirements required to apply for the teaching assignments and/or related to the allocated financial budget for the academic year 2024/2025.

Further information on the assessment procedure, on the ratification of contracts and on the formalisation of teaching assignments allocated to universities employees are available at the Secretary Office of the Humanities Department (contact Educational programmes office phone 041 234 6338 – 9801 e-mail: didattica.dsu@unive.it).

As for the staff that is not employed by Ca' Foscari University, the University also reserves the right not to confer the assignment specified under this call if the candidate fails to comply with the maximum working hours *per capita* as provided by Article 7 para. 4² of the Regulation.

Article 5 **Contract Ratification**

Based on Article 4 of the Regulations, employees of Italian universities will receive a teaching assignment contract conferred by the Board of the Department; non-University subjects will receive a private-law contract of self-employment (Attachment no. 1).

The assignment of a contract, for valuable consideration, to University Professors or Researchers of Ca' Foscari University may be carried out provided that the candidate complies with the obligatory teaching tasks set out in the provisions of the Regulations for self-certification and verification of the teaching and student service duties of professors and researchers pursuant to Article 6, paragraph 7 of Law no. 240/2010 issued by R.D. no. 346 of 26/06/2012 and subsequent amendments and integrations; The payment of fees is therefore subject to the above-mentioned verifications.

In any case, the assignment of University full-time Researchers contracts will be subject to compensation based on the provisions defined under Article 4 of the Regulations only for working hours exceeding the total of 350 hours for full-time Researchers, 200 hours for associate Researchers (fixed time), in line with the provisions of the Regulations for self-certification and verification of the teaching and student service duties of professors and researchers pursuant to Article 6, paragraph 7 of Law no. 240/2010 issued by R.D. no. 346 of 26/06/2012.

Given the type of assignment and the related commitment requested to the candidate, the private-law contracts ratified to allocate the teaching assignment will be collaboration contracts, excluding the subjects having personal VAT No.

The contracts can be ratified with employees from other Public Administrations, as envisaged by Article 53 of Decree Law No 165/2001 and subsequent amendments and integrations and, in any case, by complying with the regulations on extra work assignments as set out by the Administration currently employing the candidate.

The foregoing shall be without prejudice to the laws ruling on the allocation of remunerated posts to public employees with a full-time contract.

Based on Article 9 of the Regulations, the maximum duration of the awarded contract is one academic year and can be renewed each year for a total of five years, if necessary, provided that the financial coverage is ensured, and a positive assessment of the job performance is submitted.

Upon the ratification of the contract, the Professor might be required to sign the original paper document or the electronic document by means of digital signature. Successful candidates shall verify that they possess an adequate device to create a digital signature in line with the standards set out by *AGID-Agenzia per l'Italia Digitale* (Agency for Digital Italy) (<https://www.agid.gov.it/it/piattaforme/firma-elettronica-qualificata/prestatori-di-servizi-fiduciari-attivi-in-italia>) and, if this is not the case, to equip them with said device and signature in time.

² *“In any case, the same candidate not employed by the University cannot be awarded teaching assignments for Bachelor, Master, and Ph.D. courses for a total amount of hours exceeding 120 per University academic year, without prejudice to motivated and extraordinary teaching/University needs, and, in any case, not exceeding the maximum threshold of 180 hours.”*

Over the whole duration of their contract, the Contract Holders undertake not to carry out activities that may result in a conflict of interests with their teaching assignment or may be harmful to the University. The assignment holders (contract or collaboration) other than employees of Ca' Foscari University of Venice, undertake not to exceed the maximum total teaching hours for official courses in the different structures of the University, for the academic year 2024/2025, as provided under Article 7 para.4 of the Regulations.

As for the termination of the contract, the provisions stated under Article 10 of the Regulations, this call, the applicable law, and the contractual terms apply.

Extra-EU citizens applicants:

Extra-EU applicants residing in Italy:

the ratification of teaching contracts is subject to the possession of a residence card/residence permit for long-term EC residents or a residence permit enabling to work in Italy for the whole duration of the teaching contract. A copy of the said document shall be attached when applying for the call to perform all legal verifications and obligations.

Extra-EU applicants not residing in Italy:

After signing the contract and before the beginning of the lessons, the contract holder must produce documents certifying the obtaining of the residence permit for foreign citizens according to the procedure for a regular entry into Italy for job reasons. Otherwise the contract will be automatically dissolved by the University which will be able to proceed with the designation of another eligible candidate according with the ranking drawn up by the Commission and approved by the Department/Structure.

Article 6 **Obligations of Contract Holders**

Contract Holders shall guarantee the performance of all activities connected to the assigned teaching task and other activities related to the educational planning of the Department according to the programme to be defined by the University.

More specifically, Contract Holders shall guarantee:

- the envisaged teaching hours according to the specifications reported in the educational planning for the academic year 2024/2025 (please refer to the list of teaching assignments under Article 1 of this call);
- Meetings with the students: at least 2 hours per week during the teaching hours and the additional week (if present), in addition to a minimum of 2 hours to be distributed before each exam session;
- the performance of progress examinations at the end of the teaching course during the exam sessions, arranged over the academic year according to the schedule available on the University website at <https://www.unive.it/calendario>

Successful applicants are, henceforth, required to consent to the planning and organisation of their teachings in terms of location, timetable, teaching hours, and management of the lesson register, as defined by the University.

The teaching hours are distributed across 2 or 3 weekdays unless otherwise specified due to the teaching needs of the Study courses. The Contract Holder shall define the syllabus, in agreement with the Board of the specific Study course and published by the Contract Holder in the relevant web section (Syllabus teachings - <https://www.unive.it/pag/33149> **by 15 days from the ratification of the ranking.**

The Contract Holder shall also publish the learning resources – video-lessons, handouts, and links for further study, self-assessment tests, if any, etc...– on the University e-learning platform <https://moodle.unive.it/> and use the technological resources to carry out the lessons if required by the University.

The Contract Holder may assist students in their graduation theses and act as a member of the graduation committee for at least 12 months after the expiration of the contract.

The remuneration will be paid after the expiration of the contract and following the verification of the regular performance of all contractual obligations of the Contract Holder.

According to any indications and requests on behalf of the competent teaching structure, Contract Holders are required to modify the organisational aspects of the assignment contracted to them (see Article 1).

The Contract Holder shall comply with the contractual obligations for full Professor as defined under the University Regulations, where applicable, and the Ethical and Conduct Codes against sexual harassment of the Ca' Foscari University of Venice, and shall notify the University, at least 30 days in advance, in case of early termination of the contract for just cause.

The Contract Holder undertakes to post their *curriculum vitae* in European format and any information related to their teaching assignment (e.g., teaching schedule) on the University website according to the indications and procedures provided by the Secretary Office of the Department.

The Contract Holder also undertakes to submit the contract, duly signed, to the Secretary Office of the Department 15 days before the starting date envisaged in the contract. Any changes to this term shall be expressly agreed upon with the Secretary Office of the Department/Structure.

The gross remuneration for the assignments, with the specifications set out in the courses listed in Article 1, is established by the Department by Resolution of the Board of Directors No 112 of 7 October 2011.

Article 7 **Processing of personal information**

The Ca' Foscari University of Venice (Dorsoduro n. 3246, 30123 Venice, PEC (certified mail) protocollo@pec.unive.it), Data controller, will process the personal information provided by the candidates, or otherwise acquired by the University, only for the selection procedure, in compliance with applicable EU and national regulations (EU Regulation 2016/679/EC and 196/2003). The provision of said data is required to assess the applicants' requirements and certifications. For further information please read the policy privacy available for download at <https://www.unive.it/informativacandidatiselezione>. For any doubt, advice or request, please contact the Data Protection Officer at the following email address: dpo@unive.it.

The lessons held by the Contract Holders may be video recorded and subsequently made available online for students according to the indications provided by the University.

Article 8 **Reference**

For matters not envisaged by this call, please refer to the provisions of the University Regulations and the general provisions set out by law, if applicable.

The use of both masculine and feminine genders to refer to the recipients of this call shall be intended as referred to both genders and was only used to simplify the text.

Attachment no. 1: sample contract

DISCLAIMER: The English version is a translation of the original in Italian for information purposes only. In case of a discrepancy, the Italian original will prevail.

THE HEAD OF THE HUMANITIES DEPARTMENT
Daniele Baglioni

Endorsed by THE HEAD OF THE ADMINISTRATIVE PROCEDURE
Alessandra Bertazzolo

Venice,